



# النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

24 نيسان (أبريل) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية

## ■ ستاندرد اند بورز: البنوك الخليجية قادرة على مواجهة الصدمات

كشفت وكالة ستاندرد أند بورز للتصنيفات الائتمانية عن أن قدرة البنوك الخليجية القوية على تحقيق الأرباح، ستساعد هذه البنوك على مواجهة الصدمات المرتبطة بوباء كوفيد-19 والانخفاض في أسعار النفط، وحماية أدوات رأس المال الهجينة لديهم. وبحسب الوكالة فإن معظم البنوك الخليجية المصنفة لدى الوكالة تتمتع بربحية قوية نسبياً، وتتبع هذه البنوك نهجاً متحفظاً في حساب وتخصيص مخصصات خسائر القروض. مبينة أن البنوك الخليجية المصنفة لدى الوكالة قادرة على استيعاب



صدمات بحجم يصل إلى 36 مليار دولار قبل البدء باستنفاد قواعد رأس المال لديهم. وهذا يعادل نحو ثلاثة أضعاف الخسائر المتوقعة في الظروف الطبيعية وفقاً لحسابات الوكالة والتي تتطوي على مستوى كبير من الضغط. وأعلنت الوكالة أنها تتنظر إلى وباء كوفيد-19 والانخفاض في أسعار النفط باعتبارهما حدثين لهما تداعيات على الربحية وليس على رأس المال. المصدر (موقع العربية.نت، بتصرف)

starting to exhaust their capital bases. This is equivalent to about three times the expected losses under normal conditions, according to the agency's calculations, which involve a large level of pressure.

The agency announced that it considers Covid-19 epidemic and the decline in oil prices as events that have implications for profit rather than capital.

Source (Al-Arabiya.net website, Edited)

## ■ تداعيات "كورونا" تستنزف قطاع الطيران في المنطقة العربية

توقع الاتحاد الدولي للنقل الجوي «إياتا» أن تؤدي تداعيات تفشي فيروس «كورونا» المستجد «كوفيد 19» إلى استنزاف قطاع الطيران في المنطقة العربية، داعياً حكومات المنطقة إلى تقديم الحزم المالية المناسبة لمساعدة قطاع الطيران في التغلب على التحديات المالية والناتجة عن توقف عمليات الطيران.

وكشفت الاتحاد أن حجم الخسائر المتوقعة على الإيرادات في المنطقة قد يصل إلى 24 مليار دولار بالمقارنة مع العام الماضي، بزيادة عن التوقعات السابقة بخمسة مليارات منذ بداية شهر أبريل (نيسان) الجاري، في الوقت الذي تعرضت 1.2 مليون وظيفة في القطاع والقطاعات المرتبطة به إلى خطر محتدم في منطقة الشرق الأوسط، بالمقارنة مع 0.9 مليون في التوقعات السابقة. ووفق «إياتا» فإن حركة المسافرين جواً سجلت انخفاضاً بنسبة 51 في المائة خلال



العام 2020 بالمقارنة مع العام الماضي، حيث بينت التوقعات السابقة أن نسبة الانخفاض 39 في المئة، مع هبوط الاقتصادات المدعومة بقطاع الطيران في المنطقة أكثر من 66 مليار دولار من إجمالي 130 مليار دولار تشكله، بينما كانت تشير التوقعات السابقة إلى هبوط 51 مليار دولار.

وبحسب «إياتا»، فإن القطاع يحتاج بجانب المساعدات المالية إلى وضع الخطط والتعاون ضمن القطاع لضمان جاهزية استعداده بعد احتواء فيروس «كورونا»، حيث يعمل الاتحاد حالياً على وضع منهج متكامل لإعادة إطلاق قطاع النقل الجوي حالما ترفع الحكومات وجهات الرعاية الصحية قيود السفر.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرف)

decrease of 51 percent during the year 2020 compared to last year, where previous expectations showed that the rate of decline was 39 percent, with the economies supported by the aviation sector in the region falling more than 66 billion dollars out of a total of 130 billion dollars make up, while previous expectations indicate a decline of 51 billion dollars.

According to IATA, the aviation sector needs, besides financial aid, to develop plans and cooperation within the sector to ensure that it is ready after the containment of the Corona virus, as the union is currently working on an integrated approach to re-launch the air transport sector as soon as governments and health-care destinations lift travel restrictions.

Source (Al-Sharq Al-Awsat newspaper, Edited)

Source (Al-Sharq Al-Awsat newspaper, Edited)

## ■ Corona's Fallout Depletes the Aviation Sector in the Arab Region

The International Air Transport Association (IATA) expected that the repercussions of the outbreak of the Corona virus, "Covid 19", will lead to the depletion of the aviation sector in the Arab region, calling on the governments of the region to provide the appropriate financial packages to help the aviation sector to overcome the financial challenges resulting from the cessation of aviation operations.

The union revealed that the expected losses on revenue in the region may reach \$24 billion compared to last year, up from five billion previous expectations since the beginning of April, at a time when 1.2 million jobs in the sector and its related sectors were endangered in the Middle East, compared to 0.9 million in previous forecasts.

According to IATA, the movement of air travelers recorded a

## ■ البنك الدولي يتوقع تراجع تحويلات المغتربين للمنطقة العربية

منطقة اليورو وضعف التحويلات من دول مجلس التعاون الخليجي.

وتراهن بلدان مثل مصر والمغرب ولبنان والأردن واليمن وفلسطين وتونس، كثيراً على تحويلات المغتربين التي تغذي رصيد النقد الأجنبي وتدعم ودائع المصارف، وتوفر إيرادات لأسر المغتربين. وتتجلى أهمية تلك التحويلات أكثر في علاقتها بالمنتجات الإجمالي المحلي، حيث تمثل في المغرب حوالي 7% من الناتج الإجمالي المحلي، وترتفع في فلسطين إلى 17.7% و 12.7% في لبنان و 11.7%



توقع البنك الدولي أن تتراجع تحويلات المغتربين في اتجاه منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا بنسبة 19.6%، كي تستقر في حدود 47 مليار دولار، بعدما ارتفعت في العام الماضي بنسبة 2.6%. وعزى البنك الدولي في تقرير صادر عنه ذلك الانخفاض إلى تباطؤ الاقتصاد العالمي وتداعيات انخفاض سعر البترول في بلدان مجلس التعاون الخليجي.

وكشف عن أن التحويلات انطلقاً من بلدان منطقة اليورو ستتراجع، بسبب تأثير جائحة كورونا على الاقتصاد، وانخفاض قيمة اليورو مقارنة بالدولار.

ويتربط البنك أن تنتعش تحويلات المغتربين في اتجاه بلدان المنطقة في العام المقبل، إلا أن ذلك سيكون بوتيرة بسيطة، بزيادة بنسبة 1.6%، تحت تأثير نمو متواضع في

في اليمن و 11.6% في مصر .

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

## ■ The World Bank Expects the Decline of Expatriates' Remittances to the Arab Region

The World Bank expected that the diaspora transfers towards the Middle East and North Africa region would decrease by 19.6%, settling in the range of \$47 billion, after increasing last year by 2.6%.

The World Bank attributed in its report, that decline to the slowdown of the global economy and the implications of the low price of oil in the countries of the Gulf Cooperation Council.

It also revealed that remittances from the Eurozone countries will decline, due to the impact of the Corona pandemic on the economy, and the depreciation of the euro compared to the dollar. The bank expects that expatriate remittances to the countries of the region will recover in the next year, but this will be at a slight

pace, an increase of 1.6%, under the influence of modest growth in the euro area and weak remittances from the countries of the Gulf Cooperation Council.

Countries like Egypt, Morocco, Lebanon, Jordan, Yemen, Palestine and Tunisia are betting a lot on expatriate remittances that feed the foreign exchange balance and support bank deposits and provide revenues for expatriate families. The importance of these transfers is more evident in their relation to GDP, as they represent in Morocco about 7% of GDP, and rise in Palestine to 17.7%, 12.7% in Lebanon, 11.7 in Yemen and 11.6% in Egypt.

Source (New Arab newspaper, Edited)

## ■ البحرين تهودد صلاحيات تأشيرات الزيارة 3 اشهر هجانا لتخفيف تداعيات "كورونا"

بالنسبة للإقامات.

وكانت البحرين حصلت على قرض بنحو مليار دولار لسداد سندات بلغت أجل الاستحقاق في نهاية مارس/ آذار، بعد أن علقت خططها لإصدار سندات دولية بسبب ظروف السوق السيئة، كما حصلت على الشهر الماضي على مجموعة قروض من البنوك المحلية والدولية وتم استخدامها لسداد 1.25 مليار دولار من السندات التي كانت مستحقة في 31 مارس/ آذار.

المصدر (موقع العربية.نت، بتصرف)



مددت شؤون الجنسية والجوازات والإقامة في مملكة البحرين، صلاحية تأشيرات الزيارة لمدة 3 أشهر مجاناً، وكذلك تصحيح أوضاع جميع أنواع الإقامة، معفاة من الرسوم المترتبة حتى نهاية العام.

وتهدف هذه الإجراءات إلى تخفيف التداعيات المترتبة جراء الانتشار العالمي لفيروس كورونا، من خلال إتاحة الفرصة للمقيمين والزوار لتعديل أوضاعهم.

ووفقاً لشؤون الجنسية والجوازات والإقامة فإن تأشيرات الزيارة الصالحة والمنتهية سيتم تمديدتها لمدة 3 أشهر تلقائياً اعتباراً من تاريخ صدور القرار وكذلك الحال

## ■ Bahrain Extends Visit Visas Expiration Date 3 months for Free to Mitigate the Consequences of "Corona"

Citizenship, Passports and Residence Affairs in the Kingdom of Bahrain extended visit visas for a period of 3 months free of charge, as well as correction of the conditions of all types of residencies, exempt from fees incurred until the end of the year.

These measures aim to alleviate the consequences of the global spread of the Coronavirus, by providing residents and visitors with the opportunity to adjust their conditions.

According to the Nationality, Passports and Residence Affairs, valid and expired visit visas will be automatically extended

for a period of 3 months from the date of the issuance of the decision, as is the case with residencies.

Bahrain had obtained a loan of about one billion dollars to pay bonds that reached maturity at the end of March, after it suspended its plans to issue international bonds due to bad market conditions. It also obtained last month a set of loans from local and international banks and was used to repay \$1.25 billion of the bonds were due on March 31.

Source (Al-Arabiya.net website, Edited)

## ■ ارتفاع ودائع القطاع العام القطري الى 294.8 مليار ريال

كشفت الميزانية المجمعة للبنوك الصادرة عن مصرف قطر المركزي ارتفاع قروض القطاع العام إلى مستوى 341 مليار ريال خلال شهر مارس، فيما ارتفعت ودائعه إلى مستوى 294.8 مليار ريال. ووفقاً للمصرف المركزي فقد ارتفعت ودائع القطاع العام بنحو 14.9 مليار إلى 294.8 مليار ريال. وقد توزعت هذه الودائع بين 77 ملياراً للحكومة، و183.4 مليار للمؤسسات الحكومية، و34.4 مليار للمؤسسات شبه الحكومية التي تساوي فيها حصة الحكومة 50% أو أكثر، وتقل عن 100 في المئة.

وارتفعت جملة قروض القطاع العام من البنوك المحلية بنحو 3 مليارات ريال إلى 341 مليار ريال تضمنت 135.5 مليار للحكومة بانخفاض مقداره 10.8 مليار ريال عن فبراير، و189.9 مليار للمؤسسات الحكومية بارتفاع مقداره 12.7 مليار ريال، و15.5 مليار للمؤسسات شبه الحكومية بارتفاع مليار ريال.

وبالإضافة إلى ما تقدم، ارتفع رصيد السندات والأذونات الحكومية بنحو 1.6 مليار إلى مستوى 161.6 مليار. وبالمحصلة ارتفع مجمل ائتمان القطاع العام المحلي (حكومي ومؤسسات)، إضافة إلى أذونات وسندات وصكوك، بنحو 4.6 مليار ريال إلى مستوى 502.6 مليار ريال.

وبحسب المصرف المركزي ارتفعت ودائع القطاع الخاص المحلية لدى البنوك مع نهاية شهر مارس بنحو 1.2 مليار ريال عن نهاية فبراير إلى مستوى 371 مليار ريال. وارتفعت جملة القروض

والتسهيلات الائتمانية المحلية المقدمة من البنوك للقطاع الخاص المحلي بنحو 9.3 مليار لتصل إلى مستوى 660 مليار ريال.

المصدر (صحيفة الراية القطرية، بتصريف)

### ■ Qatar's Public Sector Deposits Increased to QAR 294.8 Billion

The combined budget of banks issued by Qatar Central Bank revealed that public sector loans increased to the level of 341 billion riyals during the month of March, while its deposits increased to the level of 294.8 billion riyals. According to the central bank, public sector deposits increased by 14.9 billion to 294.8 billion riyals. These deposits were distributed between 77 billion for the government, 183.4 billion for government institutions, and 34.4 billion for semi-governmental institutions in which the government's share is equal to 50% or more, and less than 100 percent.

The total of public sector loans from local banks increased by about 3 billion riyals to 341 billion riyals, which included 135.5 billion riyals for the government, a decrease of 10.8 billion riyals from February, 189.9 billion for government institutions,

an increase of 12.7 billion riyals, and 15.5 billion for semi-government institutions with an increase of one billion riyals.

In addition to the above, the balance of bonds and government permits increased by 1.6 billion to 161.6 billion. In sum, the total domestic public sector credit (government and institutions), in addition to permits, bonds and instruments, increased by about 4.6 billion riyals to the level of 502.6 billion riyals.

According to the central bank, local private sector deposits with banks increased by the end of March by about 1.2 billion riyals from the end of February to the level of 371 billion riyals. Total domestic loans and credit facilities provided by banks to the local private sector increased by 9.3 billion to reach the level of 660 billion riyals.

Source (Al-Raya Newspaper-Qatar, Edited)



# النشرة الاقتصادية

